

Доклад Комиссии против апартеида в спорте

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты • Сорок седьмая сессия
Дополнение № 45 (A/47/45)



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 1993

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
СОПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО		iv
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 20	1
II. ПРОГРЕСС В ДЕЛЕ ИНТЕГРАЦИИ В СПОРТЕ В ЮЖНОЙ АФРИКЕ И ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА В СПОРТЕ В ЮЖНОЙ АФРИКЕ	21 - 28	3
III. ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЮЖНОЙ АФРИКИ В ЧЛЕНСТВЕ В МЕЖДУНАРОДНОМ ОЛИМПИЙСКОМ КОМИТЕТЕ	29 - 30	4
IV. РЕЕСТР СПОРТИВНЫХ КОНТАКТОВ С ЮЖНОЙ АФРИКОЙ	31 - 34	5
V. ДОКЛАДЫ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 1 СТАТЬИ 12 КОНВЕНЦИИ	35 - 37	5
VI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	38 - 43	6

Приложения

I. Государства - участники Международной конвенции против апартеида в спорте		8
II. Государства, подписавшие Международную конвенцию против апартеида в спорте		9
III. Предварительная повестка дня Комиссии против апартеида в спорте		10
IV. Заявление покидающего свой пост Председателя Комиссии против апартеида в спорте от 28 октября 1992 года		11
V. Вопросник для государств-участников, касающийся выполнения их обязательств по пункту 1 статьи 12 Международной конвенции против апартеида в спорте		15

СОПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

Ваше Превосходительство,

Имею честь настоящим препроводить доклад Комиссии против апартеида в спорте, который был единогласно утвержден Комиссией 30 октября 1992 года.

Настоящий доклад представляется Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией 40/64 G от 10 декабря 1985 года и пунктом 2 статьи 12 Международной конвенции против апартеида в спорте.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в моем глубочайшем уважении.

Э. Бесли МЕЙКОК
Председатель
Комиссия против апартеида в спорте

Его Превосходительству
Г-ну Бутросу Бутросу Гали
Генеральному секретарю
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк, штат Нью-Йорк

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 40/64 G от 10 декабря 1985 года Генеральная Ассамблея приняла Международную конвенцию против апартеида в спорте, которая вступила в силу 4 апреля 1988 года.
2. К настоящему времени Конвенцию ратифицировали или присоединились к ней 54 государства, а подписали - 32 государства. Списки государств-участников и государств, подписавших Конвенцию, приводятся соответственно в приложениях I и II.
3. В соответствии со статьей 11 Конвенции была учреждена Комиссия, которая должна рассматривать представляемые государствами-участниками доклады о мерах, принятых ими в целях осуществления положений Конвенции; в частности, следить за ходом осуществления положений статьи 10 и ежегодно сообщать Генеральной Ассамблее через Генерального секретаря о своей деятельности и выносить рекомендации относительно принятия мер.
4. На своем совещании, состоявшемся 2 марта 1989 года, государства - участники Конвенции избрали следующих членов Комиссии против апартеида в спорте: г-на Хамада Абдельазиз аль-Кавари (Катар); г-на Ахмада Фатхи аль-Масри (Сирийская Арабская Республика); г-на Фернандо Аланиса Камино (Мексика) (впоследствии его место занял г-н Рауль Гонсалес Родригес, назначенный на первой сессии Комиссии); г-на Хосина Джуди (Алжир); г-на Джеймса Виктора Гбехо (Гана); г-на Лайонела А. Хёрста (Антигуа и Барбуда); г-на Э. Бесли Мейкока (Барбадос); г-на Абрахама Ордиа (Нигерия); г-на Владимира Платонова (Украина); г-на Аллана Рея (Ямайка); г-на Тесфайе Шафо (Эфиопия), место которого впоследствии занял г-н Мулу Вале; г-на Клаудио Тиханки (Филиппины), место которого впоследствии занял г-н Седффри Ордоньес; г-на Бориса Топорнина (Российская Федерация); г-на Зумана Траоре (Буркина-Фасо); и г-на Георга Зоровку (Германия).
5. На первой сессии Комиссии 2 марта 1989 года Председатель Комиссии в соответствии с пунктом 5 статьи 11 Конвенции определил по жребию имена членов Комиссии, срок полномочий которых истекает в марте 1991 года. Ими стали: г-н Мейкок, г-н Аль-Кавари, г-н Аль-Масри, г-н Гбехо, г-н Траоре, г-н Джуди, г-н Платонов, г-н Хёрст и г-н Ордиа.
6. 23 марта 1991 года Секретариат с прискорбием известил государства - участники Международной конвенции против апартеида в спорте о кончине одного из членов Комиссии д-ра Георга Зоровки. Комиссия отдала дань памяти своему члену.
7. 24 июня 1991 года государства - участники Международной конвенции избрали г-на Лайонела А. Хёрста (Антигуа и Барбуда) для заполнения вакансии, образовавшейся в связи с кончиной д-ра Георга Зоровки.
8. 24 июня 1991 года государства-участники определили имена членов, срок полномочий которых истекает 24 июня 1995 года. Ими стали:

Г-н Гбедеви Зикпи Агвига (Того)
Г-н Абдул Карим эль-Этави (Ирак)
Г-н Джеймс Виктор Гбехо (Гана)
Г-н Джозеф Лагу (Судан)
Г-н Франсис Маламбути (Объединенная Республика Танзания)
Г-н Э. Бесли Мейкок (Барбадос)
Г-н Владимир Платонов (Украина)
Г-н Джай Пратап Рана (Непал)
Г-н Зумана Траоре (Буркина-Фасо)

9. Срок полномочий следующих членов Комиссии истекает 2 марта 1993 года: г-н Тесфай Фичала (Эфиопия), г-н Лайонел А. Хёрст (Антигуа и Барбуда), г-н Седфри Ордоньес (Филиппины), г-н Аллан Рей (Ямайка), г-н Рауль Гонсалес Родригес (Мексика) и г-н Борис Топорнин (Российская Федерация).

10. После совещания, состоявшегося на восьмом заседании государств-участников 10 июня и 21 июля 1992 года, и в соответствии с принятыми решениями 28-30 октября 1992 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке состоялась сессия Комиссии.

11. В среду, 28 октября 1992 года в первой половине дня Комиссия провела неофициальные консультации, а во второй половине того же дня начала свою официальную сессию. Предварительная повестка дня этой сессии приводится в приложении III.

12. На первом заседании покидающий свой пост Председатель г-н Джеймс Виктор Гбехо сообщил о событиях, касающихся спорта в Южной Африке, и о работе Комиссии (см. приложение IV).

13. 28 октября 1992 года Комиссия избрала г-на Э. Бесли Мейкока своим Председателем, г-на Джеймса Виктора Гбехо заместителем Председателя, а г-на Джаи П. Рана Докладчиком.

14. Комиссия также приняла к сведению отставку г-на Мулу Вале (Эфиопия) и назначение правительством Эфиопии в соответствии со статьей 11 Конвенции г-на Тесфайа Фичалы членом Комиссии.

15. В работе сессии принимали участие следующие члены Комиссии: г-н Гбедеви Зикпи Агвига (Того), г-н Тесфай Фичала (Эфиопия); г-н Джеймс Виктор Гбехо (Гана); г-н Лайонел А. Хёрст (Антигуа и Барбуда); г-н Джозеф Лагу (Судан); г-н Э. Бесли Мейкок (Барбадос); г-н Аллан Рей (Ямайка) и г-н Джай Пратап Рана (Непал).

16. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих освободительных движений: Африканского национального конгресса Южной Африки (АНК) и Панафриканского конгресса Азии (ПАК).

17. На сессии также присутствовали наблюдатели от следующих международных и национальных спортивных организаций: Международного олимпийского комитета (МОК), Всемирного совета по боксу (ВСБ), Национального олимпийского и спортивного конгресса Южной Африки (НОСК), Национального олимпийского комитета Южной Африки (НОК Южной Африки) и Южноафриканского совета по спорту (САКОС).

18. Повестка дня сессии, содержащаяся в приложении III, была утверждена единогласно.

19. Комиссия утвердила представленный Секретариатом документ об организации работы Комиссии 1/.

20. Настоящий доклад был утвержден 30 октября 1992 года.

II. ПРОГРЕСС В ДЕЛЕ ИНТЕГРАЦИИ В СПОРТЕ В ЮЖНОЙ АФРИКЕ И ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА В СПОРТЕ В ЮЖНОЙ АФРИКЕ

21. В ходе рассмотрения Комиссией этого пункта свой вклад внесли представители АНК, ПАК, НОСК, НОК Южной Африки и САКОС.

22. Участники были едины в своем мнении о том, что за последние два года произошли существенные изменения как внутри Южной Африки, так и во всем мире. Многие из этих перемен носят позитивный характер. Среди этих перемен можно упомянуть отмену в 1991 году некоторых фундаментальных законов, служивших опорой позорной системы апартеида, хотя основанная на идеях апартеида конституция страны еще не отменена. Некоторые политические заключенные в Южной Африке были освобождены, а к 15 ноября 1992 года ожидается освобождение еще одной группы. Что касается спорта, то существует мощное, хотя и неотличающееся единством, движение за интеграцию в спорте в Южной Африке. Южная Африка была принята в МОК и многие другие спортивные федерации.

23. Хотя, по общему мнению, эти перемены нельзя назвать коренными, освободительные движения и нерасовые спортивные организации Южной Африки расходятся в оценке этих сдвигов. Одни расценивают эти сдвиги как положительные шаги в направлении ликвидации апартеида в спорте и обществе в Южной Африке, считают, что эти тенденции необходимо поддерживать, что НОК Южной Африки, организованный на нерасовой основе, привержен делу ликвидации апартеида в спорте и обществе и что роль международной спортивной общественности заключается в том, чтобы поддерживать эти позитивные перемены и способствовать увеличению объема помощи для развития в стране видов спорта, находящихся в неблагоприятном положении и организованных на нерасовой основе.

24. Высказывалась и другая точка зрения, согласно которой до тех пор, пока в Южной Африке не будет построено единое, нерасовое и демократическое общество, в котором взрослое население будет пользоваться всеобщим избирательным правом, в спортивной жизни Южной Африки в действительности будет по-прежнему господствовать белое меньшинство, хотя отдельные администраторы и спортсмены из числа представителей черного населения, возможно, и займут определенное видное положение. Прошедшие за последнее время перемены носят ограниченный характер, они не могут повлиять на положение всего общества и их нельзя считать достаточно глубокими, чтобы преодолеть наследие апартеида в спорте.

25. Вместе с тем представленные южноафриканские спортивные организации придерживались единого мнения о том, что Комиссии следует сосредоточить свои усилия на стимулировании к оказанию помощи в целях развития, с тем чтобы обеспечить необратимость начавшегося процесса.

26. Комиссия признала, что в Южной Африке произошли позитивные перемены и были отменены основные законы апартеида. Вместе с тем, по мнению Комиссии, процесс полной ликвидации апартеида еще не стал необратимым. В связи с этим важно, чтобы международная спортивная общественность всемерно поддержала политический процесс в направлении принятия Южной Африкой демократической и нерасовой конституции. Комиссия отметила, что большинство видов спорта стоят на пути к интеграции на нерасовой основе, однако посчитала, что необходимы дальнейшие усилия, для того чтобы обеспечить полную интеграцию в спорте в Южной Африке на нерасовой основе и чтобы для крупных групп населения, ущемленных в правах в том, что касается спорта, был разработан план борьбы за свои права, согласованный между всеми спортивными организациями Южной Африки. Таким образом, Комиссия хотела бы призвать международное сообщество оказать помощь в целях развития в интересах этих слоев населения, с тем чтобы помочь им преодолеть наследие апартеида.

27. Комиссия выразила признательность ВСБ за его поддержку движения за нерасовый спорт в Южной Африке и, в частности, за безвозмездные взносы на строительство двух спортивных залов (в Ист-Лондоне и Соуэто) и выразила надежду на то, что другие спортивные федерации последуют этому примеру щедрости.

28. В этой связи Комиссия предложила Специальному комитету продолжать сотрудничать со сторонами, не являющимися участниками Конвенции, и неправительственными организациями, включая национальные и международные спортивные федерации, с тем чтобы увеличить моральную и материальную поддержку движения за нерасовый спорт в Южной Африке, например, путем направления тренеров, инструкторов и оказания другой технической помощи ущемленным в своих правах спортивным организациям.

III. ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЮЖНОЙ АФРИКИ В ЧЛЕНСТВЕ В МЕЖДУНАРОДНОМ ОЛИМПИЙСКОМ КОМИТЕТЕ

29. Комиссия рассмотрела данный вопрос с учетом заявлений, сделанных представителями МОК, АНК, ПАК, НОК Южной Африки, НОСК и САКОС. Комиссия констатировала, что НОК Южной Африки построен на нерасовой основе, что он признан международной общественностью и что спортивные команды из Южной Африки, организованные на нерасовой основе и имеющие свой собственный флаг и эмблему, участвовали в Олимпийских играх в Барселоне в 1992 году.

30. Кроме того, Комиссия приняла к сведению тот факт, что чернокожие и другие ущемленные в правах группы населения пока еще не полностью вовлечены в спортивную жизнь страны в целом и что в Южной Африке есть такие виды спорта, в которых они до сих пор не представлены по причине сохранения определенных структур апартеида. Комиссии также известно о существовании в спортивной сфере расистски настроенных руководителей и спортсменов, не скрывающих своих симпатий по отношению к апартеиду (например, выступающих за исполнение национального гимна, который ассоциируется с идеями апартеида) или своего стремления вернуться к прежней практике апартеида. Те, кто продолжает практиковать апартеид в спорте, подпадают под определения, приведенные в Международной конвенции, которая предписывает государствам-участникам принимать конкретные меры в этой связи. Комиссия также приняла к сведению продолжающееся сотрудничество с МОК, имеющее важное значение в этом контексте.

IV. РЕЕСТР СПОРТИВНЫХ КОНТАКТОВ С ЮЖНОЙ АФРИКОЙ

31. Комиссия рассмотрела данный вопрос с учетом соответствующего решения Специального комитета против апартеида и записки по этому вопросу, подготовленной Секретариатом 2/.

32. Комиссия разделяет мнение Специального комитета о том, что в Реестр не следует включать тех, кто направляется в Южную Африку для оказания содействия нерасовым спортивным организациям или участия в проводимых ими спортивных мероприятиях в соответствии с пунктом 9 резолюции 46/79 А Генеральной Ассамблеи.

33. Комиссия высоко оценила роль Реестра как важного средства изоляции Южной Африки в области спорта. Памятуя об участии южноафриканских нерасовых спортивных организаций в международных обменах, Комиссия осознала те трудности, с которыми сталкивается в нынешних обстоятельствах Специальный комитет в деле получения достаточной по объему и четкой информации о спортивных контактах с командами и спортсменами в Южной Африке или из этой страны, необходимой для того, чтобы Реестр был точным и приносил пользу. В этой связи Комиссия посчитала необходимым пересмотреть форму ведения Реестра и способы сбора точной информации.

34. Комиссия также выразила свою признательность всем командам и спортсменам, которые отказались от перспектив получения материальных или других благ, воздержавшись от спортивных контактов с Южной Африкой в знак солидарности с международными усилиями по искоренению апартеида.

V. ДОКЛАДЫ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 1 СТАТЬИ 12 КОНВЕНЦИИ

35. Комиссия рассмотрела десять докладов, представленных ей в соответствии со статьей 12 Конвенции следующими государствами-участниками: Барбадосом, Беларусью, Мексикой, Непалом, Нигерией, Сенегалом, Того, Уругваем, Эквадором и Ямайкой. Выражая свою признательность за представленные доклады, Комиссия считает, что они отвечают требованиям этой статьи. Комиссия хотела бы настоятельно призвать государства-участники, которые еще не сделали этого, представить свои доклады согласно требованиям вышеупомянутого положения.

36. В этой связи Комиссия отметила, что факт непредставления докладов не может служить основанием для невыполнения ею своего мандата по статье 14 Конвенции. Она подчеркивает, что ее функции, вытекающие из положений Конвенции, не ограничиваются рассмотрением докладов государств-участников и что особое значение в этой связи имеют рассмотрение хода осуществления положений статьи 10 Конвенции и вынесение соответствующих рекомендаций.

37. Для оказания государствам-участникам помощи в выполнении ими своих обязательств по пункту 1 статьи 12 Комиссия подготовила новый вопросник, в котором нашло отражение изменение политической обстановки в Южной Африке (см. приложение V). Кроме того, Комиссия просила Секретариат подготовить таблицу со сведениями о представлении докладов государствами-участниками, указав в ней, по мере необходимости, крайние сроки для представления новых

докладов. В таблице могут быть также приведены даты представления государствами-участниками своих последних докладов. Комиссия уполномочила Председателя направить государствам-участникам письмо, содержащее информацию об этом вопроснике.

VI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

38. Присутствие на сессии Комиссии наблюдателей, в частности представителей нерасовых спортивных организаций из Южной Африки, содействовало ее работе. Комиссия рассчитывает на более тесное сотрудничество с этими организациями и на возможное сотрудничество со Специальным комитетом против апартеида в осуществлении ее программы работы с целью ускорить процесс перевода спорта в Южной Африке на нерасовую основу. Комиссия посчитала, что с учетом результатов обсуждений имеет смысл рассмотреть возможность созыва одной из будущих ежегодных сессий в одном из "прифронтовых" государств, с тем чтобы в ней могло принять участие большее число наблюдателей из Южной Африки.

39. Комиссия выразила сожаление по поводу невыплаты взносов государствами-участниками, что не только является нарушением их обязательств по международному праву, но и наносит ущерб усилиям международного сообщества по искоренению апартеида в спорте и общественной жизни в Южной Африке. Комиссия выразила надежду на то, что вопрос о взносах государств-участников в бюджет Комиссии будет рассмотрен в начале 1993 года и что будут найдены пути и средства, которые сделают возможным созыв сессии Комиссии в 1993 году.

40. Комиссия посчитала позитивным шагом решение МОК о приеме НОК Южной Африки (построенного на нерасовой основе) в его члены. Тем не менее она предупредила, что любые попытки лиц или организаций, выступающих за сохранение апартеида, взять НОК Южной Африки под свой контроль должны решительно пресекаться международной спортивной общественностью.

41. Комиссия выразила признательность Специальному комитету против апартеида за содействие ее работе и за его многолетние усилия, направленные на изоляцию Южной Африки в области спорта посредством ведения Реестра спортивных контактов с Южной Африкой, который в значительной мере стимулировал процесс перемен, происходящий в настоящее время в этой стране.

42. Комиссия рекомендовала Генеральной Ассамблее:

а) предложить всем государствам, которые подписали Конвенцию, но не ратифицировали ее, сделать это, а всем государствам, которые не подписали Конвенцию, - рассмотреть возможность присоединения к ней;

б) настоятельно призвать все государства-участники соблюдать все положения Конвенции до тех пор, пока в Южной Африке не будет ликвидирован апартеид;

в) призвать государства сотрудничать с Комиссией против апартеида в спорте и Специальным комитетом против апартеида в вопросах, связанных с искоренением апартеида в спорте;

d) призвать государства, организации и частных лиц оказывать нерасовым спортивным организациям Южной Африки моральную и материальную поддержку;

e) предложить Специальному комитету против апартеида рассмотреть возможность использования его добрых услуг для содействия сбору финансовых средств в поддержку усилий по переводу спорта в Южной Африке на нерасовую основу;

f) просить Генерального секретаря предоставить Комиссии услуги, необходимые для выполнения ею своего мандата, и изыскать пути и средства пропагандирования целей Конвенции среди широкой общественности.

43. Комиссия настоятельно призвала государства-участники, которые еще не сделали этого: а) представить свои доклады в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Конвенции и сделать это при первом удобном случае и b) выплатить свои взносы в бюджет Комиссии, согласно требованиям статьи 11.

Примечания

1/ CAAS/C/1992/L.2.

2/ CAAS/C/1992/L.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Государства - участники Международной конвенции
против апартеида в спорте

Алжир	Украина
Ангола	Уругвай
Антигуа и Барбуда	Филиппины
Багамские Острова	Хорватия
Барбадос	Чехословакия
Беларусь	Эквадор
Болгария	Экваториальная Гвинея
Боливия	Эстония
Буркина-Фасо	Эфиопия
Венесуэла	Югославия
Гайана	Ямайка
Гана	
Гвинея	
Египет	
Замбия	
Зимбабве	
Индия	
Иордания	
Ирак	
Иран (Исламская Республика)	
Катар	
Куба	
Латвия	
Ливийская Арабская Джамахирия	
Маврикий	
Мавритания	
Мали	
Мексика	
Монголия	
Непал	
Нигер	
Нигерия	
Объединенная Республика Танзания	
Перу	
Польша	
Российская Федерация	
Сенегал	
Сент-Китс и Невис	
Сирийская Арабская Республика	
Судан	
Того	
Тринидад и Тобаго	
Тунис	
Уганда	

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Государства, подписавшие Международную конвенцию
против апартеида в спорте

Бенин
Бурунди
Венгрия
Габон
Гаити
Гвинея-Бисау
Йемен
Заир
Индонезия
Кабо-Верде
Камерун
Кения
Кипр
Китай
Колумбия
Либерия
Ливан
Мадагаскар
Малайзия
Мальдивские Острова
Марокко
Никарагуа
Панама
Руанда
Сент-Люсия
Сомали
Сьерра-Леоне
Центральноафриканская Республика

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Предварительная повестка дня Комиссии против
апартеида в спорте

1. Открытие сессии.
2. Заявление покидающего свой пост Председателя Комиссии.
3. Выборы должностных лиц.
4. Утверждение повестки дня.
5. Замена члена Комиссии.
6. Организация работы Комиссии.
7. Восстановление членства Южной Африки в Международном олимпийском комитете.
8. Прогресс в деле десегрегации в спорте в Южной Африке и ликвидация расизма в спорте в Южной Африке.
9. Реестр спортивных контактов с Южной Африкой.
10. Консультации с представителями национальных и международных спортивных организаций.
11. Рассмотрение докладов государств - участников Международной конвенции против апартеида в спорте в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Конвенции.
12. О состоянии Международной конвенции против апартеида в спорте.
13. Рассмотрение проекта доклада Комиссии Генеральной Ассамблее.
14. Закрытие сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Заявление покидающего свой пост Председателя Комиссии против апартеида в спорте от 28 октября 1992 года

Имею честь с огромным удовольствием выступить сегодня перед вами. Считаю за честь возможность поделиться некоторыми мыслями с уважаемыми членами Комиссии против апартеида в спорте, представляющими значительную часть международного сообщества. Я испытываю радость также и потому, что Комиссия вновь может проводить заседания и выполнять свои функции, несмотря на огромные трудности, стоявшие перед ней на протяжении последних двух лет. В этой связи с вашего позволения хотел бы сказать несколько слов в своем качестве покидающего свой пост Председателя этой высочайшей Комиссии.

Как известно уважаемым членам Комиссии, Комиссия против апартеида в спорте не смогла провести заседания в 1991 году, как это предусмотрено в статье 14 Международной конвенции против апартеида в спорте. Это объясняется главным образом тем, что государства-участники не смогли изыскать финансовые средства, необходимые для проведения этих заседаний. Несмотря на огромные усилия Секретариата Организации Объединенных Наций и Специального комитета против апартеида, некоторые государства-участники не внесли свои как добровольные, так и обязательные взносы.

В этом году государства-участники, к счастью, проявили себя с положительной стороны, благодаря чему появилась возможность проведения заседаний на этой неделе. Однако я не могу не выразить личного сожаления по поводу того, что возникшие трудности смогли помешать выполнению мандата Комиссии, одного из основных органов, возглавляющих борьбу международного сообщества против апартеида и узаконенного расизма. И хотя я не имею намерения называть конкретные страны, неожиданная позиция которых косвенно способствовала досрочному прекращению действия мандата Комиссии, я хотел бы обратиться с искренним призывом к этим государствам-участникам, которые всегда, за исключением ряда последних лет, находились на острие борьбы против апартеида, пересмотреть свою нынешнюю позицию и вновь принять участие в усилиях международного сообщества по полному искоренению политики апартеида.

В этой связи тот факт, что представители некоторых из этих государств-участников не присутствуют на сегодняшнем заседании Комиссии, наносит ущерб искренним усилиям международного сообщества по борьбе с апартеидом в спорте. Я хотел бы призвать их возобновить свое активное участие в нашей работе в интересах борьбы против несправедливости в лице апартеида. Хотел бы заверить их, что члены Комиссии испытывают не меньшее желание завершить деятельность Комиссии. Однако они могут сделать это лишь после того, как апартеид, в особенно уродливых формах проявляющийся в спорте, будет окончательно ликвидирован. Самоупраздниться до достижения этой благородной цели, по моему мнению, было бы безответственным действием. Этот шаг на руку лишь южноафриканскому режиму, который продолжает оказывать упорное сопротивление окончательной ликвидации политики апартеида.

Уважаемые члены Комиссии могут заметить, что согласно подготовленной к настоящему заседанию документации, взнос любого государства-участника в фонд проведения данного заседания не превышает 4000 долл. США; более того, в большинстве случаев общая величина взноса не превышала 200 долл. США на государство-участник. В этой связи представляется, что денежные средства на самом деле не составляли сути проблемы. Скорее, наверное, представление некоторых государств о том, что апартеид доживает последние дни, а следовательно Комиссии больше нечего делать, породило неопределенность в оценке некоторых государств-членов. Наши друзья и коллеги из Южной Африки вскоре дадут разъяснения по этому важному для Комиссии вопросу, и в этой связи я не хотел бы забегать вперед. Но даже, если бы положение дел было действительно таковым, Комиссии стоило бы вначале провести заседание и информировать об этом государства-участники и Генеральную Ассамблею вместо того, чтобы неофициально прекращать дальнейшее выполнение своих функций в качестве Комиссии, на которую возложен определенный мандат.

Общеизвестно, что Комиссия против апартеида в спорте была создана для наблюдения за осуществлением положений Международной конвенции против апартеида в спорте. Хотя основные цели и задачи Конвенции заключаются в ликвидации апартеида в спорте и южноафриканском обществе в целом, она ориентирована также на искоренение расизма и расовой дискриминации в спорте и во всем мире. Следует напомнить, что в статье 1 Конвенции понятие "апартеид" определяется как "система узаконенной расовой сегрегации и дискриминации с целью установления и поддержания господства одной расовой группы людей над другой расовой группой людей и ее систематического угнетения ...". В этой связи, по моему мнению, сфера деятельности Комиссии значительно шире, чем готовы признать некоторые сторонники южноафриканской администрации. Следовательно, деятельность Комиссии не может быть упразднена лишь по первому признаку изменений в Южной Африке.

В связи с этим значимым событием следует отметить также, что Конвенция является важным средством защиты олимпийских принципов, согласно которым состязающиеся в спорте отдельные лица и команды должны оцениваться исключительно по их показателям, а не на основании каких-либо других критериев. Она представляет собой также инструмент обеспечения того, чтобы вся деятельность по организации и пропаганде спорта содействовала отказу от расовой сегрегации в спорте и не вела к косвенному разжиганию дискриминации. Руководствуясь именно этими целями, с момента своего создания Комиссия сотрудничала с Международным олимпийским комитетом и другими спортивными организациями. В рамках этого сотрудничества также необходимо, чтобы Комиссия направляла деятельность Международного олимпийского комитета и проявляла к ней интерес.

Хотя к настоящему моменту Конвенцию ратифицировали лишь 54 государства, все мы можем гордиться тем, что ее принципы представляют собой значительный вклад в дело разработки международного гуманитарного права. Мы должны обеспечить, чтобы Конвенция пользовалась поддержкой и ее авторитет не страдал в результате действий государств-участников, не посещающих заседания Комиссии и не представляющих доклады в осуществление пункта 1 ее статьи 12. В этой связи, вероятно, следует напомнить о том, что согласно международному праву, любое государство, ставшее участником какого-либо международно-правового документа, обязано выполнять свои обязательства по этому документу и не может в

одностороннем порядке принять решение об изменении методов выполнения своих правовых обязательств по этому документу. В нашем случае ни одно государство-участник не может принять решение о том, что оно более не является участником Конвенции или не имеет связанных с ней обязательств, не выполнив изложенную в Конвенции процедуру выхода государств-участников из Конвенции. В этой связи государства-участники, отказывающиеся делать взносы или представлять доклады, в действительности не соблюдают требований Конвенции. Они фактически косвенным образом вводят не предусмотренное в тексте Конвенции право вето.

Я уже отмечал, что я не хотел бы предвосхищать мнения наших коллег из Южной Африки относительно того, был ли достигнут прогресс в области десегрегации спорта в Южной Африке или нет, однако позвольте мне внести некоторую ясность в позицию Комиссии в отношении апартеида, поскольку события в Южной Африке постоянно используются для отрицания четкого мандата Комиссии.

В этом контексте я хотел бы отметить, что, хотя Международная конвенция направлена, в частности, на урегулирование положения в Южной Африке, обусловленного проведением отвратительной политики апартеида как в спорте, так в обществе, ее положения, как я уже отмечал ранее, могли бы распространяться на любую систему узаконенного расизма и дискриминации. В этой связи мы не должны без необходимости быть ограничены в толковании нашего мандата. Важно, чтобы члены Комиссии напоминали себе о конкретных требованиях Конвенции. Кроме того, согласно Конвенции, наша работа ограничена временными рамками, о которых нам не следует забывать. В пункте 5 статьи 10 Конвенции, касающемся конкретно вопроса Южной Африки, говорится:

"Положения настоящей статьи, конкретно касающиеся Южной Африки, прекратят свое действие, когда в этой стране будет ликвидирована система апартеида".

Таким образом, отметив прогресс в деле ликвидации апартеида в Южной Африке, если он действительно был достигнут, Комиссия должна рассмотреть такой вопрос, как был ли апартеид ликвидирован в Южной Африке. Моя позиция заключается в том, что Комиссия или государства-участники вышли бы за пределы своих полномочий, приняв решение о прекращении работы Комиссии до принятия четкого коллективного решения по этому важному вопросу.

Еще один вопрос, постоянно поднимавшийся на встречах государств-участников с момента последнего заседания Комиссии, был связан с тем, что Комиссия была не в состоянии проводить заседания, поскольку лишь некоторые государства-участники представляли свои доклады. Признавая, что все государства-участники должны представлять свои доклады в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Конвенции и что рассмотрение этих докладов является существенным элементом работы Комиссии, необходимо отметить, что Комиссия имеет другие важные функции, включая рассмотрение общего положения в области ликвидации апартеида в спорте, а также другие функции, возложенные на Комиссию в соответствии со статьей 10 Конвенции. Вопрос о представлении докладов не должен быть единственным критерием принятия решений относительно проведения заседаний Комиссии.

В заключение своего выступления позвольте мне сказать несколько слов о бойкоте международным сообществом апартеида в спорте. При том значении, которое жители Южной Африки придают спорту, эта конкретная мера явилась крайне эффективным средством оказания давления на администрацию Южной Африки, направленным на то, чтобы заставить ее отказаться от политики апартеида. Бойкот оказал также огромное содействие усилиям Организации Объединенных Наций в области образования, науки и культуры и других организаций в их борьбе против апартеида и расовой дискриминации. Однако вопрос соблюдения бойкота в области спорта ни в коей мере не является основным в деятельности Комиссии. В этой связи работу Комиссии нельзя оценивать лишь по критерию осуществления программы бойкота.

Я пренебрег бы своими обязанностями, если бы не отметил великолепную работу, проделанную Специальным комитетом против апартеида под председательством представителя Нигерии Его Превосходительства профессора Ибрагима Гамбари в борьбе за ликвидацию апартеида в обществе и спорте в Южной Африке. Специальный комитет первым поддержал бойкот апартеида в спорте и в 1981 году ввел Реестр спортивных контактов с Южной Африкой. Он поддерживал также работу Комиссии. За все это и за ту помощь, которую Специальный комитет оказал мне как председателю Комиссии, я всегда буду ему признателен.

Наконец я хотел бы тепло приветствовать представителей спортивных организаций, участвующих в работе наших заседаний на этой неделе. Мы надеемся на их бесценный вклад в дело оценки положения в Южной Африке и достигнутого в этой стране прогресса в области ликвидации апартеида и расовой дискриминации в спорте и обществе в целом.

Я считал целесообразным выступить с этими замечаниями для разъяснения статуса Комиссии и нашего мандата в том виде, в каком они сформулированы. Я искренне надеюсь, что сегодня мы можем активно работать в рамках этих параметров и подобно нашему главному всемирному органу, Организации Объединенных Наций, воздерживаться от слепого подражания толпе или тем, чьи возможности и влияние могут использоваться лишь для удушения истинности и законности программы полной ликвидации апартеида.

Благодарю за внимание.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Вопросник для государств-участников, касающийся выполнения их
обязательств по пункту 1 статьи 12 Международной конвенции
против апартеида в спорте

1. Следующий вопрос касается государств-участников, не представивших свои первые доклады:

а) Какие законодательные, судебные и административные меры были приняты для выполнения положений Международной конвенции против апартеида в спорте?

Для государств, уже представивших свои первые доклады:

б) Были ли приняты новые меры, связанные с выполнением Международной конвенции против апартеида?

Ниже поиводятся дополнительные вопросы для всех государств-участников:

2. Осуществляются ли обмены между южноафриканскими спортивными органами и командами, основанными на принципах апартеида, а также южноафриканскими спортсменами, поддерживающими эти принципы, и спортивными органами, командами и спортсменами Вашей страны?

3. Какие меры приняло Ваше правительство в связи с Реестром спортивных контактов с Южной Африкой, введенным Специальным комитетом Организации Объединенных Наций против апартеида?

4. Какие меры приняло Ваше правительство, чтобы воспрепятствовать поддержке или поощрению апартеида в спорте гражданами Вашей страны и другими лицами?

5. В каких формах Ваше правительство планирует оказывать моральную и материальную поддержку нерасовых спортивных организаций и спортивной деятельности находящихся в неблагоприятном положении слоев населения Южной Африки?

6. На каком уровне Ваше правительство хотело бы оказывать прямую помощь соответствующим нерасовым организациям или принимать участие в предоставлении многосторонней помощи?

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى: الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
